با شاعران لهستان

ویسلاوا شیمبورسکا

**شعر اول:**

آه چقدر مرزهای خاکی
آدم‌ها ترک دارند!
چقدر ابر
بی‌جواز از فراز آن‌ها عبور می‌کند.
چقدر شن می‌ریزد
از کشوری به کشور دیگر
چقدر سنگ‌ریزه
با پرش‌هایی تحریک‌آمیز!
آیا لازم است هر پرنده‌ای را که پرواز می‌کند
یا همین حالا
دارد روی میله عبور ممنوع می‌نشیند
ذکر کنم؟
کافی‌ست گنجشکی باشد
دمش خارجی است و
نوکش هنوز این جایی‌ست
و هم‌چنان و هم‌چنان وول می‌خورد!
از حشرات بی‌شمار
کفایت می‌کنم به مورچه.
سر راهش میان کفش‌های مرزبان
خودرا موظف نمی‌داند
پاسخ دهد به پرسش از کجا به کجا.
آخر این همه بی‌نظمی را ببین
که بر قاره‌ها گسترده شده.
آیا این درختچه زیتون نیست که از راه رود
صدهزارمین برگچه را
از ساحل روبه‌رو به قاچاق می‌آورد؟
چه کسی جز ماهی مرکب
با بازوی گستاخانه درازش
از حدود آب‌های ساحلی تجاوز می‌کند؟
آیا می‌شود راجع به نظم نسبی صحبت کرد؟
حتی ستارگان را نمی‌توان جابه‌جا کرد
تا معلوم باشد
کدام‌یک برای چه کسی می‌درخشد؟
و این گستره نکوهیدنی مه!
و گرد و خاک کردن دشت بر تمام وسعتش،
و پخش صداها در امواج خوش خرام هوا:
فراخوان به جیغ و غلغل‌های پرمعنا!
در این جهان
تنها آن‌چه انسان است
می‌تواند بیگانه شمرده شود.

***

**شعر دوم:**

قهر نکن عزیزم
همیشه که عشق
پشت پنجره‌هامان سوت نمی‌زند
گاهی هم باد
شکوفه‌های آلوچه را می‌لرزاند
دنیا همیشه قشنگ نیست
بلند شو عزیزم
برایت یک سبد، گل نرگس آورده‌ام
با قصه آدم‌ها روی پل
آدم‌ها روی پل راه می‌روند
آدم‌ها روی پل می‌ترسند
آدم‌ها
روی پل
می‌میرند

***

**شعر سوم:**

تاریخ
تعداد مردگانش را رند می‌کند
هزار و یک نفر
تبدیل می‌شود به هزار نفر
گویی آن یک نفر
هرگز وجود نداشته است

غلط ننویسیم

**اخلاف**: جمع «خلف» به معنی فرزندان بازماندگان است:
عمر دوباره آدمی نوشته و گفته اوست که به اخلاف می‌رسد و یاد او را در اذهان تازه می‌دارد.
**اسلاف**:
اسلاف جمع سلف به معنی «گذشتگان، پیشینیان» است.
**اخوی**:
این کلمه را در زبان فارسی در معنی «برادر» به کار می‌برند و آن را به ضمایر و اسم‌های خاص اضافه می‌کنند. اما باید دانست که کلمه «اخوی» در زبان عربی به معنی «برادر من» است و به کار بردن آن در معنی «برادر» جایز نیست.
**نمونه غیر معیار**: اخوی من هم حضور داشت.
**نمونه معیار**: اخوی هم حضور داشت.

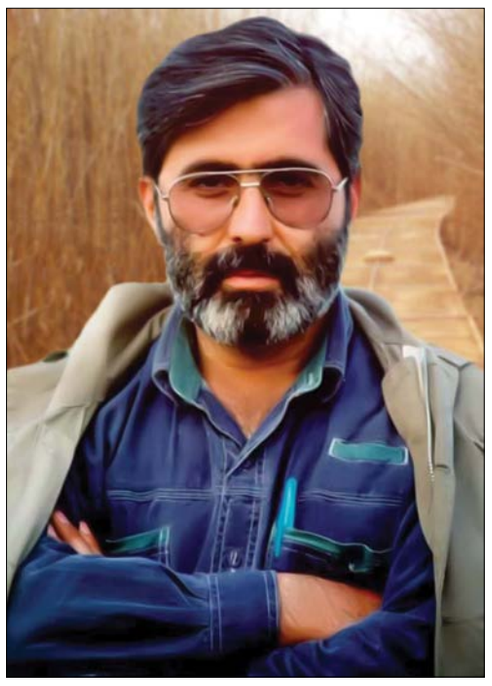
برگرفته از کتاب (فرهنگ درست نویسی سخن)، تالیف استاد حسن انوری

# رهاوردهای «آوینی» برای هنر انقلاب

**به مناسبت ۲۰ فروردین، سالروز شهادت «سید شهیدان اهل قلم» در گفت‌وگو با سید مسعود شجاعی طباطبایی**

**کاریکاتوریست و گرافیست پیش‌کسوت و یکی از چهره‌های هنر انقلاب اسلامی، تداوم راه و روش آوینی را در ساحت‌های گوناگون بررسی کرده‌ایم**

الهه آرانیان
calture@khorasannews.com



سی‌ویک سال از شهادت سید مرتضی آوینی در چنین روزی می‌گذرد. این هنرمند بزرگ که سید شهیدان اهل قلم شناخته می‌شود، در ۴۵ سالگی در فکه خوزستان بر اثر جراحات ناشی از برخورد ترکش مین به شهادت رسید. مستندهای ماندگار «روایت فتح» تنها بخشی از یادگارهای هنرمندانه شهید آوینی است. «خان گزیده‌ها»، «شهری در آسمان» و «شش روز در ترکمن‌صحرا» از دیگر مستندهای شهید آوینی است. او علاوه بر ساخت مستند، کتاب‌های متعددی هم درباره هنر، سینما، رسانه، فلسفه و شعر نوشته‌است. آوینی در نویسندگی هم مانند مستندسازی سبک‌ویژه خودش را داشت. در نوشته‌های او ذوق شعری حضور پررنگ دارد و این نشانه دلبستگی این هنرمند به ادبیات است. به مناسبت ۲۰ فروردین، سالروز شهادت سیدمرتضی آوینی که روز هنر انقلاب اسلامی نام‌گذاری شده است، با سیدمسعود شجاعی طباطبایی، کاریکاتوریست برجسته کشورمان و مدیر مسئول سایت تخصصی و مرجع «ایران کارتون»، درباره شهید آوینی، ویژگی‌های هنر انقلاب و وضعیت آن در حوزه تصویرسازی و کاریکاتور گفت‌وگو کرده‌ایم.

■ **آوینی، معیار هنر انقلاب**

سید مسعود شجاعی طباطبایی در دهه ۶۰ مجموعه‌ای از کاریکاتورهایش را به شهید آوینی تقدیم کرده‌است؛ مجموعه‌ای که یکی از کاریکاتورهایش تحسین شهید آوینی را برانگیخت. آن کاریکاتور یک ماهی را در تُنگی نشان می‌داد که وسط دریا بود. سیدمرتضی آوینی درباره این تصویر به مسعود شجاعی طباطبایی گفته بود: «می‌بینی سید جان! چقدر تنهاییم، کمی تلاش کنیم با یک جَست می‌توانیم خود را به اقیانوس عشق برسانیم؛ عشق را می‌بینیم، فاصله‌مان با آن تنها یک جداره نازک شیشه‌ای است اما...». شجاعی طباطبایی، شهید آوینی را معیار هنر انقلاب می‌داند و معتقد است: «انقلاب یعنی دگرگونی و تحول ریشه‌ای. هنر انقلاب با مرتضی آوینی تعریف می‌شود. او بعد از انقلاب کاملاً متحول شد. کتاب‌های موثری نوشت و مستندهای روایت فتح را ساخت و در نهایت در همین راه شهید شد. ایشان را می‌توان معیار هنر انقلاب دانست. ما تمام مبانی هنر انقلاب را در آثار شهید آوینی می‌بینیم؛ مصداق کامل و بارز یک شخصیت انقلابی که به هنر هویت بخشید. پیش از انقلاب هنر خیلی هویت نداشت. البته اتفاقات مؤثری می‌افتاد، ولی هویتی که بعد از انقلاب به هنر داده شد، نبود».

■ **گستردگی میدان هنر انقلاب**

شجاعی طباطبایی ید طولایی در برگزاری جشنواره‌ها و مسابقه‌های کارتون و کاریکاتور، چه در داخل و چه در عرصه بین‌المللی دارد. محور بیشتر این رویدادها نیز مفاهیم مرتبط با انقلاب، مقاومت، مسئله فلسطین، مبارزه با استکبار و... است. او در این‌باره می‌گوید: «قبل از انقلاب در کاریکاتور و کارتون به جز مجله توفیق که رژیم شاه را آزرده خاطر کرد و توقیف شد، اتفاق خاصی نداشتیم. در حوزه بین‌الملل که هیچ. به گفته آقای بهمن عبدی، حرفه‌ای‌های کاریکاتور قبل از انقلاب به ۳۰ نفر نمی‌رسیدند. الان صدها هنرمند کاریکاتوریست داریم که کارهایشان شخصیت دارند و به جشنواره‌ها اعتبار می‌بخشند. ما مبانی و مفاهیمی را در حوزه کاریکاتور مطرح کردیم که تا قبل از این برای خیلی از هنرمندان آرزو بود؛ این که بیاییم در کنار مردم مظلوم دنیا قرار بگیریم. قبل از انقلاب چنین تفکری وجود نداشت. معنای هنر انقلابی همین است. آخرین نمایشگاه بین‌المللی مؤثر ما که خیلی در میان صهیونیست‌ها و سایت مؤسسه ای.ال.دی بازتاب داشت، «فلسطین تنها نیست» در سه شاخه کارتون، کاریکاتور و گرافیک بود. نکته مهم این است که هنر انقلاب محدود به جغرافیای ایران و حتی کشورهای مسلمان نیست. هنر انقلاب در آمریکای لاتین و کشورهای دیگر هم هست. در خیلی جاها هنرمندان ما عقب می‌افتند از هنرمندان غیرمسلمان و آزاداندیش در برزیل، کوبا و ایتالیا. این‌ها نشان می‌دهد نوع نگاه و دیدگاه انقلابی گسترده و بین‌المللی شده».

■ **شکایت صهیونیست‌ها از کاریکاتورهای هولوکاست**

شجاعی طباطبایی در بخش دیگری از سخنانش درباره تازه‌ترین فعالیت‌های هنری خود می‌گوید و از برگزاری سومین مسابقه بین‌المللی کارتون «هولوکاست» خبر می‌دهد: «در حال حاضر مسئولیت مرکز بین‌المللی «ایران کارتون» را به عهده دارم. علاوه بر این، کتاب سال ۱۴۰۲ را در دست چاپ داریم که مجموعه‌ای از بهترین آثار ۱۵۰ هنرمند از ۵۰ کشور دنیاست. همچنین در تدارک این هستیم که سومین مسابقه بزرگ هولوکاست را برگزار کنیم. دو کتاب قبلی این مسابقه رژیم صهیونیستی را به ستوه آورد، تا جایی که به سازمان ملل شکایت کرد، اما کوفی عنان این شکایت را نپذیرفت. چون گفته بودند همه هنرمندانی را که در این مسابقه شرکت کرده‌اند، تحریم کنید. در نهایت من و دیگر عوامل برگزاری این مسابقه تحریم و به ۲۲ کشور دنیا ممنوع‌الورود شدیم».

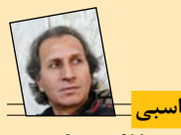
■ **حقیقت در دنیای هنر پنهان نمی‌ماند**

مدیر سایت «ایران کارتون» در پایان سخنانش از اشتیاق و علاقه هنرمندان خارجی به مفاهیم هنر انقلابی و پیشتازی آن‌ها می‌گوید: «کارلوس لاتوف، کاریکاتوریست برزیلی از آن هنرمندانی است که با نگاه ایرانی‌ها در دفاع از مظلومان و مبارزه با استکبار هم‌سو است. هنرمندان کوبایی هم همین‌طور هستند و اخیراً با موضوع فلسطین یک نقاشی دیواری کار کردند. در بعضی جاها ما عقبیم و آن‌ها جلودار و خط‌شکن. درست است که رسانه‌ها به صورت کلی در دست دنیای قدرت و زور است، اما این مانع گفتن حقیقت در دنیای هنر نمی‌شود. وقتی دوست عزیزمان، گیلمار فراگا، هنرمند برزیلی که هشتاد درصد محتوای آخرین کتابش درباره استکبار و دفاع از مظلوم است، در صفحه‌اش آثاری در دفاع از مردم فلسطین منتشر می‌کرد و حذف می‌شد، به او گفتیم می‌خواهند هنر شما دیده نشود، اما راه‌های زیادی هست که صدای حقیقت را به گوش دنیا برسانیم».

# نغمه‌هایی برای تحمل جهان

## نگاهی به کتاب «کوه صدایم را پس نمی‌دهد» محسن حسین خانی

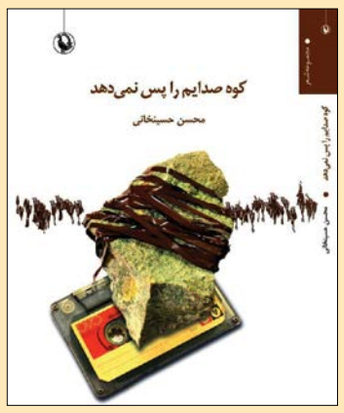
پاتوق نقد



حیدر کاسبی
calture@khorasannews.com

مجموعه شعر «کوه صدایم را پس نمی‌دهد» نوشته محسن حسین خانی، شاعر جوان کرمانشاهی است که در سال ۱۴۰۱ توسط نشر مروارید چاپ شده است. این مجموعه شعر مشتمل بر دو بخش است که هر کدام حال و هوای خاصی دارد. حسین خانی کوشیده است دو اپیزود متفاوت را در این کتاب به نمایش بگذارد.

■ **پریشان‌تر از گیسوی یار**




**«در جنگ/مرد ها یک‌بار کشته می‌شوند/ زن‌ها هزار بار»**.

موضوع غالب در بخش اول این مجموعه شعر، جنگ است. چیزی که برای شاعر به‌عنوان یک مسئله حل نشدنی بر کتاب سایه افکنده‌است. در کتاب «کوه صدایم را پس نمی‌دهد» به‌ویژه در بخش اول، شاعر عجیب درگیر مسئله‌ای به نام جنگ است بی‌آنکه راه‌حلی برای آن بیابد:

**«جنگ/بار کجی‌ست/که همواره سالم به منزل می‌رسد/و صلح/واژه‌ای سفید بود/ برمی‌گردد/به کدام سال/این سرباز زنده است یا نه/اما می‌دانم/تاریک‌ترین خانه‌ها/قلب‌هایی هستند/که تصمیم جنگ در آن‌ها ظاهر می‌شود»**

■ **نغمه‌هایی برای تحمل جهان**

**«عشق اما/ما را از دهان ماهی‌ها بر بر که‌ای نهاد/تا به هم رسیم و یکی شویم»**

حسین خانی در بخش دوم کتاب از جنگ فاصله می‌گیرد و شعرهای عاشقانه می‌نویسد، واگویه‌های یار که جهان را با تمام نامهربانی‌هایش قابل تحمل می‌کند، انگار می‌خواهد به خودش یادآوری کند جهان با تمام جنگ‌ها و جدل‌ها ارزش زندگی و عاشقی کردن را دارد:

**«بخند برای من/برای درخت بادام حیاط/تا جبران شود/هرآنچه را که سال پیش/شکستیم و/تلخ بود»**

یکی از ویژگی‌های این کتاب، ترکیب اصطلاحات و ضرب‌المثل‌های عامیانه به شکلی برجسته در شعر است:

**«سنگ تو را به سینه زدم/و تو ناگاه پر کشیدی/دریغا!/نه سنگ مفت بود/نه گنجشک»**

این شکل شاعرانه از کلام و استفاده از ضرب‌المثل‌ها در شعر مدت‌هاست که در شعر آزاد متداول بوده و شاعران به‌عنوان یک تکنیک از آن استفاده می‌کنند اما بسامد آن در کتاب «کوه صدایم را پس نمی‌دهد» بالاست:

**«تو همیشه نیمه‌پر لیوان را دیدی/من نیمه‌خالی/و هیچگاه نفهمیدی/از پشت نیمه‌خالی/چشم‌هایت/چقدر قشنگ‌تر دیده می‌شوند»** یا: **«هر بار می‌بینمت/کبکی در دلم سر از برف بیرون می‌آورد»**.

به نظر می‌رسد استفاده از ضرب‌المثل‌ها در کتاب «کوه صدایم را پس نمی‌دهد» با این که چشم‌نواز بوده و یکی از نقاط قوت کتاب محسوب می‌شود اما شاعر بیش از اندازه معمول از این کار کرد استفاده کرده‌است:

**«پدرم/به جرم چیدن گندم/از بهشت رانده شد/حالا نوبت من است/بوسه‌ای از گونه گندم گونت می‌چینم/و باز می‌گردم به بهشت»** یا: **«اسب مهم نبود/اصل مهم بود/و آنچه نیفتاد/اتفاقی بود میان من و تو»**

و چندین و چند مورد دیگر که در کتاب دیده می‌شود. ویژگی دیگر کتاب، بازی با کلمات و به کاربردن ایهام و ابهام و انواع صنایع ادبی است، شاعر در بسیاری از شعرها کارکردهای متفاوتی از کلمات کشیده و خوانش آن‌ها را لذت‌بخش‌تر می‌کند:

**«تا باد/خبرهای بد را به جایی نبرد/در دکه‌ها/بر تیتر اول روزنامه‌ها/سنگ نهاده‌اند»**

این یک اتفاق کاملاً معمولی است که بر روزنامه‌ها سنگ می‌گذارند اما از زاویه‌ای که شاعر می‌نگرد دیگر معمولی نیست. شاعر در جای دیگری می‌گوید:

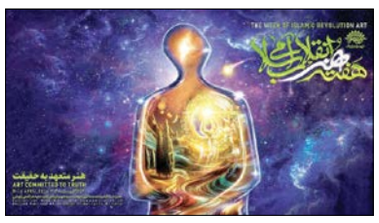
**«درخت افتاد/و دایره دایره/سال‌های عمرش را شمرد/ماه‌اما/هرچه می‌خواهد از دایره‌اش فرار کند/شب نمی‌گذارد/تاریکی نمی‌گذارد/زیبایی آزاد شود»**

و امایکی از زیباترین شعرهای کتاب در صفحه ۸۵ اتفاق افتاده است که شاعر از انسان و اسب خسته است و به گوزنی در تناسخ بعدی می‌اندیشد:

**«گوزنی آزاد اگر بودم/شاخ‌هایم را/می‌کوبیدم به شاخ رقیبان/زمانه اما/مرا بسته است به ارابه پیرمردی در آغاز فصل سرد/تا کودکانه به انتظارم بنشینی»**

ادبی هنری

## اعلام برنامه‌های گرامیداشت «هفته هنر انقلاب اسلامی»




دهمین دوره هفته هنر انقلاب اسلامی (گرامیداشت یاد و خاطره شهید سیدمرتضی آوینی) از ۲۰ تا ۲۷ فروردین ماه با مجموعه‌ای از برنامه‌های هنری در سراسر کشور برگزار می‌شود. به گزارش روابط عمومی حوزه هنری انقلاب اسلامی، همزمان با فرارسیدن بیستم فروردین‌ماه، سالروز شهادت علمدار هنر انقلاب شهید سید مرتضی آوینی جزئیات برنامه‌های گرامیداشت «هفته هنر انقلاب اسلامی» اعلام شد. آیین‌های گرامیداشت هفته هنر انقلاب اسلامی دوشنبه- ۲۰ فروردین‌ماه- با حضور جمعی از هنرمندان و مسئولان حوزه هنری انقلاب اسلامی در حرم امام راحل و تجدید بیعت با امام خمینی(ره) و غبارروبی از مزار شهید آوینی آغاز می‌شود. همزمان در استان‌ها نیز مراسم و برنامه‌های متعددی برای بزرگداشت «روز هنر انقلاب» و گرامیداشت یاد سید شهیدان اهل قلم در نظر گرفته شده است که در انتها به معرفی «چهره سال هنر انقلاب» در استان‌ها ختم خواهد شد.

در نخستین روز از هفته هنر انقلاب اسلامی که در تقویم رسمی کشور به نام «روز هنر انقلاب اسلامی» ثبت شده است، حوزه هنری انقلاب اسلامی بیستم فروردین‌ماه از ساعت ۱۶ در تالار صفارزاده میزبان آیین رونمایی از نمایشنامه «راه طی شده» خواهد بود. این نمایشنامه به قلم نصرا... قادری روایتگر زندگی شهید سیدمرتضی آوینی است. همچنین در همین روز تالار رودکی تهران میزبان آیین اختتامیه دومین جشنواره سحری‌خوانی و مناجات‌خوانی «ماهور» خواهد بود که به همت مرکز موسیقی حوزه هنری انقلاب اسلامی، سازمان فرهنگی هنری شهرداری تهران، انجمن موسیقی ایران، بنیاد رودکی و دفتر موسیقی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی برگزار می‌شود. آیین افتتاح نمایشگاه عکس «بازگشت» (مجموعه عکس‌های گروهی از عکاسان اهل سوریه) نیز از دیگر برنامه‌هایی است که به همت خانه عکاسان ایران در هفته هنر انقلاب اسلامی برگزار می‌شود. همچنین یکصد و هشتاد و سومین شب شعر طنز «در حلقه رندان» نیز به مناسبت هفته هنر انقلاب اسلامی یک‌شنبه- ۲۶ فروردین ماه- به میزبانی حوزه هنری انقلاب اسلامی برگزار می‌شود. پایان‌بخش برنامه‌های هفته هنر انقلاب اسلامی نیز برگزاری آیین اختتامیه و معرفی «چهره سال هنر انقلاب اسلامی» است که دوشنبه- ۲۷ فروردین ماه- در حوزه هنری انقلاب اسلامی برگزار می‌شود. امسال همانندسال گذشته علاوه بر معرفی چهره سال هنر انقلاب، چهره ماندگار هنر انقلاب و فعالیت مردمی منتخب هنر انقلاب در سال ۱۴۰۲ نیز در این آیین معرفی و تقدیر خواهند شد.

## «شازده کوچولو» به تالار وحدت می‌آید

نمایش موزیکال «شازده کوچولو» به کارگردانی ماهان حیدری از ۲۹ فروردین در تالار وحدت اجرا می‌شود. به گزارش ایرنا، ماهان حیدری کارگردان موزیکال «دیو و دلبر» که سال گذشته مخاطبان فراوانی را به خود دید، در دومین تجربه خود نمایش موزیکال «شازده کوچولو» را با ترکیبی ۵۰ نفره از بازیگران، خوانندگان و نوازندگان جوان و نوجوان از چهارشنبه- ۲۹ فروردین ماه- در تالار وحدت روی صحنه می‌برد. این موزیکال داستانی برگرفته از «شازده کوچولو» اثر نویسنده شهیر فرانسوی آنتوان دوسنت اگزوپری است که حضور پرتعداد نوازندگان و خوانندگان روی صحنه و شخصیت‌پردازی جذابی که در آن صورت پذیرفته، روایتی جذاب از این داستان کلاسیک را به همراه موسیقی و اجرای زنده، شامل می‌شود.

صفحه آرایی
واحد صفحه‌آرایی روزنامه خراسان سفارش می‌پذیرد
روزنامه مجله ویژه نامه کتاب اینفوگرافیک گرید لوگو
layout@khorasannews.com ۰۵۱۳۷۰۰۹۳۹۰

آگهی فقدان سند مالکیت
آقای مسعود صباحی به عنوان نماینده و پیمانکار شهرداری طرقبه برابر مرقومه۰۲/۲۴۴۹۳ مورخ ۱۴۰۲/۲۳۱۲ با ارائه استشهاد محلی گواهی امضاء شده طی درخواست ۱۴۰۲/۲۴/۸۰۴۶۴۹۵ مورخ ۱۴۰۲/۱۲/۲۶ تقاضای صدور سند مالکیت المثنی به میزان مالکیت ششدانگ پلاک ۱۳۰۹ فرعی از ۹۳ - اصلی بخش ۶ طرقبه شاندیز را نموده که پلاک فوق الذکر برابر سوابق ثبتی ششدانگ بنام علی حسینی ابریشمی و غیره ثبت و سند صادر سپس برابر انتقال اجرائی ۳۸۲۱۹ مورخ ۱۳۹۵/۱۲/۲۲ دفتر خانه ۳۱ طرقبه مشاعا بالسویه بنام آقایان مرتضی نصیری- سعید بذری- سید مهدی سلطانی بقمچ ( هریک به نسبت دو دانگ از ششدانگ) منتقل که برابر دفتر الکترونیک ۱۳۹۸۲۰۳۰۶۰۰۸۰۰۰۳۴۹ ثبت و اسناد به ۱۳۹۸۲۰۳۰۶۰۰۸۰۰۰۳۵۰ و ۱۳۹۸۲۰۳۰۶۰۰۸۰۰۰۳۵۱ - م الف ۵۱۶ تاریخ انتشار: ۱۴۰۳/۰۱/۲۰ سریالات ۶۲۵۶۹ و ۶۲۵۲۶۷ و ۶۲۵۲۶۸ صادر گردید و فاقد بازداشت و رهن می باشد حسب اعلام متقاضی صدور سند المثنی در اثر سهل انگاری مفقود شده در اجرای ماده ۱۲۰ اصلاحی آئین نامه قانون ثبت مراتب در یک نوبت آگهی تا چنانچه اشخاصی مدعی انجام معامله یا وجود اصل سند مالکیت نزد خود میباشند ظرف ۱۰ روز از تاریخ انتشار آگهی اعتراض خود را همراه اصل سند مالکیت یا سند معامله به اداره ثبت محل ارائه تا مراتب صورت جلسه گردد. چنانچه پس از اتمام مدت مقرر اعتراض ارائه نگردد و یا در صورت اعتراض اصل سند مالکیت یا سند معامله ارائه نشود این اداره مطابق مقررات اقدام به صدور سند مالکیت المثنی به نام مالکین خواهد نمود.
حسن ابوترابی- مدیر واحد ثبتی حوزه ثبت ملک طرقبه شاندیز- از طرف احمد احمدی
۶۲۴۴۸